



# MISSIONE BILATERALE DI ASSISTENZA E SUPPORTO IN LIBIA

## Comando

Allegati: \_\_\_\_\_.  
Annessi: /.

Tripoli (Libia), \_\_\_\_\_  
PdC: Ten.Col. Riccardo ZAZZERI  
Email: miasit.j7@smd.difesa.it

**OGGETTO:** Supporto essenziale all'ambiente civile – settore salute. Progetto N° LIB/MIASIT/2021/A/5/2/ABS.

A  
COMANDO OPERATIVO DI VERTICE INTERFORZE  
REPARTO OPERAZIONI

ROMA

^^^^^^^^^^

Rife. let. prot. n. M\_D SCOI REG2021 0027461 del 19 maggio 2021.

^^^^^^^^^^

1. Si comunica che, in data 22 agosto 2021, è stato completato il progetto in argomento, autorizzato da codesto Comando.
2. A riguardo, si inviano, in allegato, “*activity report*”, verbale di consegna e dichiarazione di verifica di conformità del servizio.
3. Nell’ottica delle attività di rilancio del ruolo dell’Ospedale da campo, avviate a seguito della firma dell’Accordo di cooperazione Militare congiunta del 4 dicembre scorso, si individua l’esigenza di sollevare l’opportunità/utilità che il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Italiana sia interessato, affinché concorra a finanziarne progetti e interventi, attese le finalità duali delle iniziative anche a favore della popolazione e strutture civili.

**II COMANDANTE**  
**(Gen. B. Roberto VERGORI)**

**MISSIONE BILATERALE DI ASSISTENZA E SUPPORTO IN LIBIA  
TASK FORCE IPPOCRATE**

Report n. 02/2021

Annex //	Location, MISURATA	Data 22/08/2021
<b>SUBJECT: ACTIVITY REPORT</b>		
<b>TO: COI-J9</b>		ROMA
J1 <input type="checkbox"/> J2 <input checked="" type="checkbox"/> J3 <input checked="" type="checkbox"/> J4 <input type="checkbox"/> J5 <input checked="" type="checkbox"/> J6 <input type="checkbox"/> J7 <input checked="" type="checkbox"/> J8 <input checked="" type="checkbox"/> PSY <input checked="" type="checkbox"/> CULAD <input checked="" type="checkbox"/> GENAD <input checked="" type="checkbox"/> LEGAD <input checked="" type="checkbox"/> PAO <input checked="" type="checkbox"/>		

<b>TEAM</b>	<b>TEAM LEADER</b>	<b>REFERENCE</b>
FH	Ten.Col. Giampiero GUIDO	///
<b>INTERPRETER</b>	<b>LOCATION (NAME)</b>	<b>LOCATION (GRID)</b>
Hakim Esmaïow	MISURATA	33S WC 07059 80422

<b>ATTENDEES:</b>				
<b>Event:</b>		Formale donazione TAVOLO OPERATORIO E <i>WORKSTATION</i> ANESTESIA		
N	RANK	NAME	ORGANIZATION	DUTY
1	Col	Nicola PERRONE	TF-I	Comandante
2	Col	Nicola RAMUNDO	TF-I	Direttore FH
3	Ten. Col.	Giampiero GUIDO	TF-I	1° Medico Accettazione
4	Ten. Col.	Massimo STELLA	TF-I	Chirurgo Ortopedico
5	Prof.	Eyhab Mohammed ELBIRA	MMC	Direttore MMC
6	Dr.	Fathi ALZWAWI	MMC	Vice Direttore MMC
7	Ing.	Ibrahim Ali BEN RABAA	MMC	Direttore Dip. Elettromedicali MMC
8	Dr.	Aimen ABUSHAHAMA	MMC	Capo Dip. Personale Sanitario MMC

<b>Event description:</b>	<b>Remarks:</b>
Donazione e inaugurazione di una surgery room (tavolo chirurgico e workstation per anestesia) per incrementare le capacità chirurgiche del MMC  Progetto LIB/MIASIT/2021/A/5/2/ ABS  Supporto Essenziale all'Ambiente Civile – Settore Salute	<b>Scopo:</b> Supportare le esigenze di prima necessità del <i>Misurata Medical Center</i> (MMC), incrementandone le capacità chirurgiche, ai fini dell'assolvimento della missione.  <b>Situazione:</b> La progettualità si inserisce nell'ambito del più ampio supporto in atto allo sviluppo delle capacità delle Istituzioni e delle strutture sanitarie libiche, al fine di tutelare la salute pubblica e la qualità dei servizi medici erogati. Il settore sanitario libico è in grave sofferenza, per mancanza di progettualità a favore delle strutture fragili e indebolite nel periodo della guerra. Il deterioramento del quadro sanitario dovuto alla rapida diffusione del COVID-19 nella regione ha ulteriormente aggravato la situazione della sanità pubblica, richiedendo interventi concreti e mirati a sostegno delle strutture coinvolte, al fine di garantire un supporto all'assistenza di base della popolazione locale.

**Commenti:**

Favorire le condizioni per l'assolvimento della Missione, rivitalizzando il supporto alle strutture sanitarie locali, nell'ottica di un beneficio diretto per la popolazione, nel particolare momento di emergenza sanitaria. In particolare:

- incrementare le capacità chirurgiche del MMC;
- accrescere la qualità e la quantità dei servizi essenziali per il miglioramento delle condizioni di vita della popolazione locale;
- promuovere e consolidare il livello di accettazione della presenza militare nazionale;
- incrementare le attività di raccordo con le autorità locali;
- valorizzare la presenza militare italiana nei confronti dell'Autorità Esecutiva libica che ha posto il miglioramento dei servizi essenziali in cima alle priorità;
- consolidare le relazioni bilaterali in ambito sanitario;
- accrescere la libertà di movimento e consolidare le condizioni a far operare il contingente nazionale al meglio delle proprie capacità e in sicurezza.

**Possibili azioni future:**

Consolidamento e ampliamento delle attività di cooperazione congiunta in ambito sanitario dove richiesto dalle Istituzioni libiche e dove le condizioni di sicurezza lo consentono:

- Servizi Ambulatoriali presso strutture sanitarie locali militari e civili in stretto coordinamento con il Misurata Medical Center, il Poliambulatorio della Sanità Militare e l'Ufficio della Sanità del Comune di MISURATA;
- Prestazioni specialistiche (fisioterapia)
- Esami di laboratorio;
- Attività formativa e addestrativa a favore del personale medico e infermieristico civile e militare locale;
- On-the-Job Training su attrezzature presenti presso l'Ospedale da campo;
- Ricovero di personale locale, su richiesta delle Istituzioni locali (al momento, non operativa la "terapia intensiva");
- Fornitura di ossigeno medico (programmata entro metà settembre la sostituzione dell'attuale macchina produttrice inefficiente);
- Supporto alle strutture locali (attrezzature, presidi, medicinali, altro);

**Necessario sollevare l'opportunità/utilità che gli Esteri, in prospettiva, finanzino iniziative/progetti dell'Ospedale, attese le finalità duali degli interventi anche a favore della popolazione e strutture civili.**

**Considerazioni sul comportamento e l'attitudine del target.**

L'evento si è svolto in un clima di cordialità. È stato espresso apprezzamento al contingente italiano, per l'impegno e il credito guadagnato. L'incremento delle attività a favore di strutture civili in difficoltà, può concorrere a dare visibilità pubblica all'utilità del nosocomio, riscontri diretti alla popolazione locale e ricomporre l'atteggiamento di sfiducia e diffidenza ancora presente da parte di un'ala militare influente.

Friendly **X**

Neutral

Unfriendly

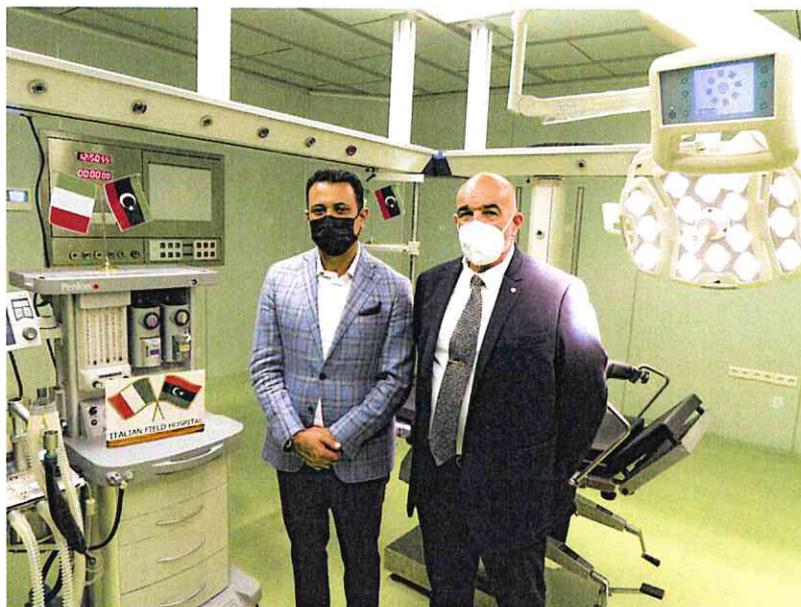
Pictures:

### FORMALE DONAZIONE TAVOLO OPERATORIO E *WORKSTATION* ANESTESIA



Da sinistra, nella nuova *operating room* allestita dal contingente italiano in Libia: il Direttore del MMC (Prof. Eyhab Mohammed ELBIRA), il Comandante della TF-I (Col. Nicola PERRONE), il Direttore del FH (Col Nicola RAMUNDO), il Capo Dipartimento del Personale Sanitario del MMC (Dr. Aimen ABUSHAHAMA), il Vice Direttore del MMC (Dr. Fathi ALZAWWI), il Responsabile del Progetto CIMIC (Ten. Col. Giampiero GUIDO)

### INAUGURAZIONE NUOVA SALA DEL MMC CON TAVOLO OPERATORIO E *WORKSTATION* ANESTESIA



**TARGA COMMEMORATIVA DELLA DONAZIONE  
APPOSTA SULLA PORTA DELLA NUOVA OPERATING ROOM**



**Il COMANDANTE della  
MISSIONE BILATERALE DI  
ASSISTENZA E SUPPORTO IN LIBIA**

**(Gen. B. Roberto VERGORI)**



**OGGETTO:** Verbale di consegna e contestuale presa in carico di 1 (uno) tavolo operatorio completo di *workstation* di anestesia (apparato e strumentazione annessa – come da Allegato 1).

Allegati: 1

~~~~~

Il giorno 22 agosto 2021, alle ore 11:00 presso la sede del *Misurata Medical Center*, a Misurata, in Libia, il sottoscritto verbalizzante Col. Nicola PERRONE, Comandante della Task Force “Ippocrate” nell’ambito della Missione bilaterale di assistenza e supporto in Libia, dà atto di quanto segue:

sulla base degli storici vincoli di amicizia e di leale collaborazione tra Italia e Libia;

nell’ambito dell’azione italiana per dare esecuzione agli accordi esistenti ed implementare le attività sanitarie del *Misurata Medical center*;

nel quadro delle attività di cooperazione bilaterale avviate a seguito della firma dell’Accordo Tecnico del 4 dicembre 2020,

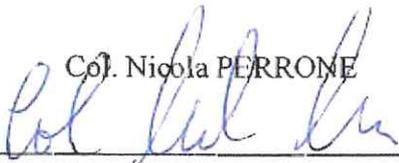
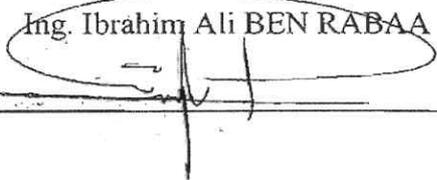
#### CONSEGNA

in data, ora e luogo suindicati, al *Medical Machines Department del Misurata Medical Center (MMC)*, rappresentato nella circostanza dall’Ing. Ibrahim Ali BEN RABAA, nato a Misurata (LBY) il 22/11/1981, riconosciuto tramite Passaporto n° C1F3R046. rilasciato il 05/12/2016 in qualità di *Head of the Medical Machines Department del MMC*, 1 (uno) tavolo operatorio completo di *workstation* di anestesia in perfetto stato di funzionalità ed efficienza, i cui materiali, equipaggiamenti e sistemi sono compiutamente descritti nella scheda allegata, che forma parte integrante del presente verbale.

Nel prendere in consegna il suddetto “tavolo operatorio completo di *workstation* di anestesia” nella sua completezza ed efficienza, il consegnatario garantisce, in nome e per conto dell’Amministrazione di appartenenza, che sarà utilizzata esclusivamente per gli obiettivi istituzionali ed in particolare per le attività clinico-chirurgiche specifiche della struttura ospedaliera a cui viene donato, nonché nel pieno rispetto dei diritti umani e delle libertà fondamentali. L’ente beneficiario provvederà agli interventi di manutenzione.

Il presente verbale consta di n. 1 pagina e di n. 1 allegato e viene redatto in lingua italiana ed araba.

Fatto, letto, confermato e sottoscritto dal verbalizzante e dal suddetto rappresentante del *Medical Machines Department del MMC* in data, ora e luogo suindicati.

|                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Per l’Ospedale da Campo italiano<br/>il Comandante della Task Force IPPOCRATE</b></p> <p>Col. Nicola PERRONE</p>  | <p><b>Per il Misurata Medical Center<br/>Il Direttore del Medical Machines<br/>Department</b></p> <p>Ing. Ibrahim Ali BEN RABAA</p>  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



الموضوع: محضر وتقرير نصي لتسليم عدد 1 "واحد" سرير عمليات جراحية كامل مع محطة إلكترونية للتخدير (الجهاز كامل بمعداته)

الملحق -1-

~~~~~

في يوم 22 أغسطس من سنة 2021 عند الساعة 11:00 صباحاً بمقر مركز مصراتة الطبي بمصراتة - ليبيا، فإن الموقع أذناه على هذا المحضر، العميد نيكولا بيروني، أمر "المستشفى الميداني الإيطالي" كجزءاً من بعثة التعاون الثنائي للمساعدة والدعم في ليبيا، يقر بما يلي:

بناءً على الأسس التي تربط الصداقة التاريخية والتعاون الودي بين إيطاليا وليبيا؛

وكجزء من النشاط الإيطالي لتطبيق الاتفاقيات المتأرية وتنفيذ الأنشطة الصحية لمركز مصراتة الطبي؛

وفي إطار أنشطة التعاون الثنائي التي إنطلقت عقب توقيع الاتفاقية الفنية في 4 ديسمبر 2020،

يقوم بتسليم

في التاريخ، والزمان والمكان المشار إليهم أعلاه، إلى قسم المعدات الطبية الإلكترونية بالمركز مصراتة الطبي، ممثلاً بهذه المناسبة من قبل المهندس/ ابراهيم علي بن رعيه،

من مواليد مصراتة 1983\11\22 جواز سفر رقم CIF3R046 تاريخ صدور 2016\12\05

وبصفته مديرًا لقسم المعدات الطبية الإلكترونية بمركز مصراتة الطبي، عدد 1 سرير عمليات جراحية كامل مع محطة إلكترونية للتخدير في حالة وكفاءة ممتازة، والتي تم وصف موادها ومعداتها وأنظمتها بالكامل في الورقة الملحقة، والتي تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذا التقرير.

عند استلام "سرير العمليات الجراحية الكامل مع المحطة الإلكترونية للتخدير" المذكور أعلاه في حالة متكاملة وفعالة، فإن المُستلم، بإسم ونياية عن الإدارة التي ينتمي إليها، يضمن أنه سيتم استخدام هذه المعدات حصرياً لأغراض المؤسسة وعلى وجه الخصوص للأنشطة السريرية والجراحية الخاصة بالمستشفى الذي تلقى هذا التبرع، وكذلك مع

الإحترام الكامل لحقوق الإنسان والحريات الأساسية.

مسؤولية الصيانة تقع على عاتق الجهة المستفيدة.

يتكون هذا التقرير من عدد صفحة واحدة (1) وعدد واحد (1) ملحق وهما محررتان باللغتين الإيطالية والعربية.

تمت قراءة المحضر والتأكد من صحته وتوقيعه من قبل المُمثل المذكور أعلاه لقسم المعدات الطبية الإلكترونية بمركز مصراتة الطبي في التاريخ والزمان والمكان المشار إليهم أعلاه.

<p>المستشفى الميداني الإيطالي قائد <b>Task Force IPPOCRATE</b></p> <p>العميد/ نيكولا بيروني</p> 	<p>نيابة عن مركز مصراتة الطبي مدير قسم المعدات الطبية الإلكترونية</p> <p>الدكتور/ ابراهيم علي رعيه</p> 
---	---



Allegato 1 al verbale di consegna di 1 (uno) tavolo operatorio completo di workstation di anestesia a favore del Misurata Medical Center

**VERBALE DI CONSEGNA E CONTESTUALE PRESA IN CARICO DI N. 1 TAVOLO OPERATORIO COMPLETO DI WORKSTATION DI ANESTESIA IN FAVORE DEL MISURATA MEDICAL CENTER**

التسليم واستلام 1 جهاز كشف عن المعادن من نوع لصالح الهندسة العسكرية الليبي

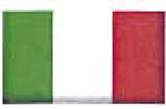
N. - عدد	TIPOLOGIA	التصنيف	QUANTITA' - كمية
1	PRIMA 450 ANESTHESIA SYSTEM Workstation for integrated anesthesia in surgery theatre	PRIMA 450 ANESTHESIA SYSTEM Workstation for integrated anesthesia in surgery theatre	1
2	FM 300 Surgery table	FM 300 Surgery table	1

Per l'Ospedale da Campo italiano  
il Comandante della *Task Force* IPPOCRATE

Col. Nicola PERRONE

Per il Misurata Medical Center  
Il Direttore del Medical Machines  
Department

Ing. Ibrahim Ali BEN RABAA



الملحق رقم "1" يتبع لمحضر تسليم عدد 1 (واحد) سرير عمليات جراحية كامل مع محطة إلكترونية للتخدير لصالح مركز مصراة الطبي

المحضر والتقرير النصي لتسليم سرير عمليات كامل "واحد" مع محطة إلكترونية للتخدير لصالح مركز مصراة الطبي

التسليم والإستلام لعدد "1" جهاز كشف عن المعادن من نوع CE لصالح الهندسة العسكرية الليبية

N. - التسلسل	TIPOLOGIA	التصنيف	الكمية
1	PRIMA 450 ANESTHESIA SYSTEM Workstation for integrated anesthesia in surgery theatre	بريما 450 نظام تخدير محطة متكاملة للتخدير في مجال الجراحة	1
2	FM 300 Surgery table	أف أم 300 سرير جراحة	1

المستشفى الميداني الإيطالي قائد  
Task Force IPPOCRATE

العميد/ نيكولا بيزونني

نيابة عن مركز مصراة الطبي  
مدير قسم  
المعدات الطبية الإلكترونية

الدكتور/ إبراهيم علي رعبه



**MISSIONE BILATERALE DI ASSISTENZA E SUPPORTO IN LIBIA**  
**Task Force "Ippocrate"**

**DICHIARAZIONE DI VERIFICA DI CONFORMITA' DEL SERVIZIO**

Si dichiara che in data 01 agosto 2021, nell'ambito del supporto della Difesa italiana all'implementazione delle attività sanitarie a favore della popolazione civile, è avvenuta la consegna dei componenti elettromedicali da parte della ditta "*Bawabet Libya for Medical Equipment*", come da preventivo/fattura n. 386 del 16 maggio 2021, e scrittura privata n. 29 in data 21 maggio 2021.

Il materiale è stato regolarmente controllato, accertandone la corrispondenza, in quantità e qualità, a quanto riportato nelle sopracitate fattura e scrittura privata.

^^

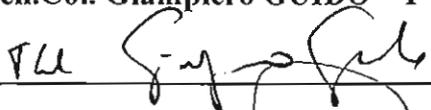
Rif. Fattura n. 386 in data 16 maggio 2021 della ditta BAWABET LIBYA FOR MEDICAL EQUIPMENT.

^^

Misurata (Libia), 01 agosto 2021.

**Controllo e accertamento effettuato da:**

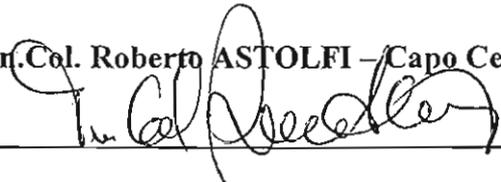
**Ten.Col. Giampiero GUIDO – 1° Medico Accettazione**

  
\_\_\_\_\_

**Ten.Col. Massimo STELLA – Chirurgo Ortopedico**

  
\_\_\_\_\_

**Ten.Col. Roberto ASTOLFI – Capo Cellula S1**

  
\_\_\_\_\_